

Bir arkadaş anlattı :

Karım melek gibi bir kadındı; fakat bir büyük kusuru vardı : Tembellik. Ben, ne kadar tezcanlı bir adamsam, Semiha, o kadar ağır ve gevşekti. Daha fenası, ihtiyar dadısının da bu hususta pek ondan kalır yeri yoktu. Evin içi kapalı Karacaahmet türbesi gibi toz toprak içindeydi. Dadi¹⁾ kalfanın birkaç günde bir hamaratlığı tutarak ortalığı süpürmeye kalkması bir felaketti. Ayak altında itile kakıla kanepelerin, masaların altına sürülmüş yemiş kabukları²⁾, boş kibrit kutuları odanın ortasına yığılır, yerin tozları bulut gibi havalanarak perdelere, minderlere, masa örtülerine konurdu. Dadının pisliğini temizlemek için bir ayrı hizmetçi tutmaya da halim, vaktim müsait değil. Kapı çalındığı zaman, “ Eyvah, misafir geliyor, pisliğimizi göreceksin, rezil olacağız!” diye yüreğim çarpmaya başlardı. Arasına dayanamayarak avaz avaz bağırırdım Semiha’yı ağlatmaktan, dadıyı korkutup hasta etmekten başka bir netice vermezdi. Karım; benim üzüldüğümü gördükçe, kendisinden çaresiz bir iş istiyordum gibi, nevmidane³⁾ boynunu bükerek :

- Ne yapayım, elimde değil... Yoksa ben, senden ziyade üzülyorum, diye sızıldanırdı.

Karımın uykudan uyanışı görülecek şeydi. Mâlum ya, en canlı insanlar bile uykudan az çok uyusuk uyanırlar. Benim kadıncağım ise, “Basu badelmevi”⁴⁾ sırrını mazhar olmuş⁵⁾ bir ölü halini alırdı. Uyandıktan sonra bir zaman gözlerini açmaya üşenirdi. Bir zaman da gözünün yalnız birini açar ve epeyce bir müddet yattığı yerden öyle konuşurdu. Sevgili kadın, insanın böyle derece derece kendini alıştırmak suretiyle en zahmetli işlere bile tahammül edebileceğini ne güzel anlamıştı. Fakat, buna rağmen, bir sabah onun, “Aman!” diye bağırdığını gördüm. Ne oluyordu ? Semiha, boynuma sarılıyor, karışık saçları dimdik olmuş, gözleri büyümüş, yatak çarşafının üstündeki siyah bir şeyi gösteriyordu... [...]

Reşat Nuri Güntekin

- 1) çocuk bakımı ile görevlendirilmiş kadın.
- 2) une coque
- 3) désespérement
- 4) ölümden sonra dirilme
- 5) ulaşmak

I. COMPREHENSION (12 points)

Répondez en français en donnant des exemples extraits du texte :

1. Que savons-nous de la personnalité des personnages de ce texte ? Qui sont-ils ? (2 points)
2. Racontez de quelle manière se réveille Semiha. (1 point)
3. Décrivez la scène qui se passe un beau matin et l'apparence de Semiha ? (1 point)
4. Traduisez en français le paragraphe suivant : (3,5 points)

« Dadının pisliğini temizlemek için bir ayrı hizmetçi tutmaya da halim vaktim müsait değil. Kapı çalındığı zaman, “ Eyvah, misafir geliyor, pisliğimizi görecek, rezil olacağız!” diye yüreğim çarpmaya başladığı. Arasına dayanamayarak avaz avaz bağırmanın Semiha’yı ağlatmaktan, dadıyı korkutup hasta etmekten başka bir netice vermezdi. Karım, benim üzüldüğümü gördükçe, kendisinden çaresiz bir iş istiyormuşum gibi, nevidane boynunu bükerek :

- Ne yapayım, elimde değil... Yoksa ben, senden ziyade üzülyorum, diye sızıldanırdı. »

Répondez en turc en donnant des exemples extraits du texte :

5. Dadının süpürüş tarzını açıklayınız. (2 points)
6. Semiha kocasının üzüldüğünü görünce ne yapıyor ? (1,5 points)
7. Kapı çalındığı zaman adamın tepkisi nedir ? (1 point)

II . EXPRESSION (8 points)

Compétence linguistique.

1. Aşağıdaki kelimelerin eş anlamlarını (synonyme) metinde bulunuz : (1,25 points)
- sonuç - çözüm - yakınmak - süre - zaman
2. Aşağıdaki kelimelerin zıt anlamlarını (contraire) metinde bulunuz : (1,25 points)
- diri - nitelik - düzgün - cansız - temizlik
3. Aşağıdaki paragrafı yeniden **şimdiki zamanda** yazınız : (1 point)
“Bir arkadaş anlattı :
Karım melek gibi bir kadındı; fakat bir büyük kusuru vardı : Tembellik. Ben, ne kadar tezcanlı bir adamsam, Semiha, o kadar ağır ve gevşekti.”
4. Aşağıdaki paragrafın **olumsuz şeklini** tekrar yazınız : (0,5 point)
“Ayak altında itile kakula kanepelerin, masaların altına sürülmüş yemiş kabukları, boş kibrit kutuları odanın ortasına yığılır, yerin tozları bulut gibi havalanarak perdeler, minderlere, masa örtülerine konurdu.”

Production en turc :

(4 points)

Répondez au deux sujets. (2 points chaque)

1. Bu hikâyeyi devam ettirip, sonuçlandırınız.(6 satır) Bir de hikâyeye bir başlık bulunuz.
2. Çok düzenli olmak, sizce olumlu bir faktör mü ? Bunu tartışınız. (6 satır)